

POLSKI

Instrukcja obsługi - Ścisk stolarski

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że wszystkie elementy ścisku są w dobrym stanie technicznym.
2. Prawidłowo zamocuj ścisk, upewniając się, że przedmiot jest stabilnie utrzymywany.
3. Nie przeciążaj ścisku, aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu.
4. Nie pozostawiaj ścisku pod dużym napięciem przez dłuższy czas, aby zapobiec deformacji.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI

1. Po zakończeniu pracy usuń resztki kurzu i wiórów z powierzchni ścisku.
2. Regularnie smaruj ruchome elementy, takie jak gwint, aby zapewnić płynne działanie.
3. Przechowuj ścisk w suchym miejscu, aby zapobiec korozji.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

1. Metalowe elementy ścisku oddaj do punktu recyklingu metali.
2. Elementy plastikowe lub gumowe utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.
3. Jeśli ścisk jest całkowicie zużyty, oddaj go do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

ENGLISH

Instruction Manual - Woodworking Clamp

USAGE INSTRUCTIONS

1. Before use, ensure all parts of the clamp are in good technical condition.
2. Securely fasten the clamp, ensuring the object is held stably.
3. Do not overload the clamp to avoid damage to the mechanism.
4. Avoid leaving the clamp under high tension for extended periods to prevent deformation.

MAINTENANCE TIPS

1. After use, remove dust and debris from the clamp's surface.
2. Regularly lubricate moving parts, such as the thread, to ensure smooth operation.
3. Store the clamp in a dry place to prevent corrosion.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

1. Recycle metal parts at a local metal recycling facility.
2. Dispose of plastic or rubber components according to local recycling regulations.
3. If the clamp is completely worn out, take it to a selective waste collection point.

ČEŠTINA

Návod k použití - Truhlářská svorka

POKYNY K POUŽITÍ

1. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části svorky v dobrém technickém stavu.
 2. Svorku řádně upevněte a zajistěte, aby byl předmět stabilně držen.
 3. Svorku nepřetěžujte, aby nedošlo k poškození mechanismu.
 4. Nenechávejte svorku pod velkým napětím po dlouhou dobu, abyste zabránili deformaci.
-

POKYNY K ÚDRŽBĚ

1. Po použití odstraňte prach a nečistoty z povrchu svorky.
 2. Pravidelně mažte pohyblivé části, například závity, aby byla zajištěna plynulá funkce.
 3. Uchovávejte svorku na suchém místě, aby nedošlo ke korozi.
-

POKYNY K LIKVIDACI

1. Kovové části svorky odevzdejte do místní sběrný kovů.
 2. Plastové nebo gumové části likvidujte v souladu s místními předpisy o recyklaci.
 3. Pokud je svorka zcela opotřebovaná, odevzdejte ji do sběrného místa pro selektivní odpad.
-

SLOVENSKY

Návod na použitie - Stolárska svorka

POKYNY NA POUŽITIE

1. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky časti svorky v dobrom technickom stave.
 2. Správne upevnite svorku a zabezpečte, aby bol predmet stabilne držaný.
 3. Svorku nepreťažujte, aby nedošlo k poškodeniu mechanizmu.
 4. Nenechávajte svorku pod veľkým napätím počas dlhého času, aby ste zabránili deformácii.
-

POKYNY NA ÚDRŽBU

1. Po použití odstráňte prach a nečistoty z povrchu svorky.
 2. Pravidelne mažte pohyblivé časti, ako sú závity, aby bola zabezpečená plynulá funkcia.
 3. Skladujte svorku na suchom mieste, aby nedošlo ku korózii.
-

POKYNY NA LIKVIDÁCIU

1. Kovové časti svorky odovzdajte do miestnej zberne kovov.
2. Plastové alebo gumové časti likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o recyklácii.
3. Ak je svorka úplne opotrebovaná, odovzdajte ju na zberné miesto pre selektívny odpad.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung - Schreinerzwinge

ANWENDUNGSHINWEISE

1. Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Teile der Zwinge in einwandfreiem Zustand sind.
 2. Befestigen Sie die Zwinge ordnungsgemäß und stellen Sie sicher, dass das Werkstück stabil gehalten wird.
 3. Überlasten Sie die Zwinge nicht, um Beschädigungen des Mechanismus zu vermeiden.
 4. Lassen Sie die Zwinge nicht über längere Zeit unter hoher Spannung, um Verformungen zu vermeiden.
-

PFLEGEHINWEISE

1. Entfernen Sie nach der Verwendung Staub und Schmutz von der Oberfläche der Zwinge.
 2. Schmieren Sie bewegliche Teile wie das Gewinde regelmäßig, um eine reibungslose Funktion zu gewährleisten.
 3. Lagern Sie die Zwinge an einem trockenen Ort, um Korrosion zu vermeiden.
-

ENTSORGUNGSHINWEISE

1. Metallteile der Zwinge in einer örtlichen Metallrecyclingstelle abgeben.
2. Kunststoff- oder Gummiteile gemäß den örtlichen Recyclingvorschriften entsorgen.
3. Ist die Zwinge vollständig abgenutzt, geben Sie sie in eine Sammelstelle für selektiven Abfall.

УКРАЇНСЬКА

Інструкція з експлуатації - Столярний затискач

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

1. Перед використанням перевірте, чи всі частини затискача в належному технічному стані.
 2. Закріпіть затискач належним чином, щоб забезпечити стабільне утримання об'єкта.
 3. Не перевантажуйте затискач, щоб уникнути пошкодження механізму.
 4. Не залишайте затискач під великим напруженням на тривалий час, щоб уникнути деформації.
-

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ДОГЛЯДУ

1. Після використання видаліть пил і бруд з поверхні затискача.
 2. Регулярно змащуйте рухомі частини, наприклад, різьбу, щоб забезпечити плавну роботу.
 3. Зберігайте затискач у сухому місці, щоб уникнути корозії.
-

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО УТИЛІЗАЦІЇ

1. Металеві частини затискача здайте в місцевий пункт прийому металобрухту.
2. Пластикові або гумові частини утилізуйте відповідно до місцевих правил утилізації.
3. Якщо затискач повністю зношений, здайте його у пункт прийому спеціальних відходів.

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de utilizare - Menghină pentru tâmplărie

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Verificați starea tehnică a tuturor componentelor menghinei înainte de utilizare.
 2. Fixați menghina corespunzător pentru a asigura stabilitatea obiectului.
 3. Evitați suprasolicitarea menghinei pentru a preveni deteriorarea mecanismului.
 4. Nu lăsați menghina sub tensiune ridicată pentru perioade lungi pentru a preveni deformarea.
-

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

1. Curățați menghina de praf și murdărie după utilizare.
 2. Lubrifiați părțile mobile, cum ar fi filetul, pentru a asigura o funcționare lină.
 3. Depozitați menghina într-un loc uscat pentru a preveni coroziunea.
-

INSTRUCȚIUNI DE ELIMINARE

1. Părțile metalice ale menghinei trebuie reciclate la un centru local de colectare a metalelor.
 2. Componentele din plastic sau cauciuc trebuie eliminate conform reglementărilor locale.
 3. Dacă menghina este complet uzată, aceasta trebuie predată la un centru de colectare a deșeurilor selective.
-

MAGYAR

Használati útmutató - Asztalos szorító

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy a szorító minden része jó állapotban van-e.
 2. Biztonságosan rögzítse a szorítót, hogy az objektum stabilan maradjon.
 3. Ne terhelje túl a szorítót, hogy elkerülje a mechanizmus károsodását.
 4. Ne hagyja a szorítót hosszú ideig nagy feszültség alatt, hogy elkerülje a deformációt.
-

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

1. Használat után távolítsa el a port és a szennyeződések a szorító felületéről.
 2. Kenje meg a mozgó alkatrészeket, például a menetes szárat, hogy biztosítsa a zavartalan működést.
 3. Tárolja a szorítót száraz helyen, hogy elkerülje a korróziót.
-

ÁRTALMATLANÍTÁSI UTASÍTÁSOK

1. A szorító fém alkatrészeit adja le a helyi fémhulladék-gyűjtő ponton.

2. A műanyag vagy gumialkatrészeket helyezze el a helyi újrahasznosítási előírásoknak megfelelően.
3. Ha a szorító teljesen elhasználódott, adja le egy szelektív hulladékgyűjtő helyen.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за употреба - Дърводелски стяга

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Проверете дали всички части на стягата са в добро техническо състояние преди употреба.
 2. Затегнете стягата правилно, за да осигурите стабилно захващане на обекта.
 3. Не претоварвайте стягата, за да избегнете повреждане на механизма.
 4. Не оставяйте стягата под силно напрежение за дълги периоди, за да предотвратите деформация.
-

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

1. Почиствайте стягата от прах и мръсотия след употреба.
 2. Смазвайте подвижните части, като резбата, за да осигурите плавна работа.
 3. Съхранявайте стягата на сухо място, за да избегнете корозия.
-

ИНСТРУКЦИИ ЗА УТИЛИЗАЦИЯ

1. Металните части на стягата предайте в местен пункт за рециклиране на метали.
 2. Пластмасовите или гумените части изхвърлете в съответствие с местните правила за рециклиране.
 3. Ако стягата е напълно износена, предайте я в пункт за специални отпадъци.
-

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες Χρήσης - Ξυλουργικός σφιγκτήρας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση όλων των εξαρτημάτων του σφιγκτήρα πριν τη χρήση.
 2. Στερεώστε τον σφιγκτήρα σωστά για να εξασφαλίσετε σταθερή συγκράτηση του αντικειμένου.
 3. Μην υπερφορτώνετε τον σφιγκτήρα για να αποφύγετε ζημιές στον μηχανισμό.
 4. Μην αφήνετε τον σφιγκτήρα υπό μεγάλη ένταση για μεγάλο χρονικό διάστημα για να αποφύγετε παραμορφώσεις.
-

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Καθαρίστε τον σφιγκτήρα από σκόνη και βρωμιά μετά τη χρήση.
 2. Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη, όπως το σπείρωμα, για ομαλή λειτουργία.
 3. Αποθηκεύστε τον σφιγκτήρα σε ξηρό μέρος για να αποφύγετε τη διάβρωση.
-

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΡΙΨΗΣ

1. Τα μεταλλικά μέρη του σφιγκτήρα πρέπει να ανακυκλωθούν σε τοπικό κέντρο ανακύκλωσης μετάλλων.
 2. Τα πλαστικά ή λαστιχένια εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
 3. Εάν ο σφιγκτήρας είναι πλήρως φθαρμένος, παραδώστε τον σε κέντρο συλλογής ειδικών απορριμμάτων.
-

LIETUVIŲ

Naudojimo instrukcija - Stalio spaustuvas

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Prieš naudojimą patikrinkite, ar visos spaustuvo dalys yra geros techninės būklės.
 2. Tinkamai pritvirtinkite spaustuvą, kad užtikrintumėte stabilų objekto laikymą.
 3. Neperkraukite spaustuvo, kad išvengtumėte mechanizmo pažeidimų.
 4. Neleiskite spaustuvui ilgą laiką būti didelėje įtampoje, kad išvengtumėte deformacijų.
-

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

1. Po naudojimo nuvalykite spaustuvą nuo dulkių ir purvo.
 2. Sutepkite judančias dalis, pvz., sriegius, kad užtikrintumėte sklandų veikimą.
 3. Laikykite spaustuvą sausoje vietoje, kad išvengtumėte korozijos.
-

UTILIZAVIMO INSTRUKCIJOS

1. Metalines spaustuvo dalis atiduokite į vietinį metalo perdirbimo centrą.
 2. Plastmasines ar gumines dalis utilizuokite pagal vietinius perdirbimo reglamentus.
 3. Jei spaustuvas visiškai susidėvėjo, atiduokite jį į specialiųjų atliekų surinkimo punktą.
-

LATVIEŠU

Lietošanas instrukcija - Galdnieka spīles

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Pirms lietošanas pārbaudiet, ka visas spīļu detaļas ir tehniskā kārtībā.
 2. Piestipriniet spīles pareizi, lai nodrošinātu objekta stabilu fiksāciju.
 3. Nepārslogojiet spīles, lai novērstu mehāniska bojājuma risku.
 4. Neatstājiet spīles ilgu laiku pie lielas slodzes, lai novērstu deformācijas.
-

APKOPES INSTRUKCIJAS

1. Pēc lietošanas notīriet spīles no putekļiem un netīrumiem.
 2. Ielļojiet kustīgās detaļas, piemēram, vītņi, lai nodrošinātu vienmērīgu darbību.
 3. Uzglabājiet spīles sausā vietā, lai novērstu koroziju.
-

UTILIZĀCIJAS INSTRUKCIJAS

1. Metāla detaļas nododiet vietējā metāla pārstrādes centrā.
 2. Plastmasas vai gumijas detaļas utilizējiet atbilstoši vietējām pārstrādes prasībām.
 3. Ja spīles ir pilnībā nolietojušās, nododiet tās īpašo atkritumu savākšanas punktā.
-

SUOMI

Käyttöohjeet - Puusepän puristin

KÄYTTÖOHJEET

1. Tarkista, että puristimen kaikki osat ovat hyvässä kunnossa ennen käyttöä.
 2. Kiinnitä puristin oikein varmistaaksesi esineen vakauden.
 3. Älä ylikuormita puristinta, jotta vältytään vaurioilta.
 4. Älä jätä puristinta pitkäksi aikaa korkeaan jännitteeseen, jotta vältetään muodonmuutokset.
-

HUOLTO-OHJEET

1. Puhdista puristin pölystä ja liasta käytön jälkeen.
 2. Voitele liikkuvat osat, kuten kierteet, tasaisen toiminnan takaamiseksi.
 3. Säilytä puristin kuivassa paikassa korroosion välttämiseksi.
-

KIERRÄTYSOHJEET

1. Vie puristimen metalliosat paikalliseen metallinkierrätyskeskukseen.
 2. Hävitä muovi- tai kumiosat paikallisten kierrätysohjeiden mukaisesti.
 3. Jos puristin on täysin kulunut, toimita se erikoisjätteiden keräyspisteeseen.
-

HRVATSKI

Upute za uporabu - Stolarske stege

UPUTE ZA UPORABU

1. Provjerite je li stanje svih dijelova stege tehnički ispravno prije uporabe.
 2. Ispravno pričvrstite stegu kako biste osigurali stabilno držanje predmeta.
 3. Nemojte preopteretiti stegu kako biste izbjegli oštećenja.
 4. Nemojte ostavljati stegu pod velikim opterećenjem dulje vrijeme kako biste izbjegli deformacije.
-

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

1. Nakon uporabe očistite stegu od prašine i prljavštine.
 2. Podmažite pokretne dijelove, poput navoja, za nesmetan rad.
 3. Stegu čuvajte na suhom mjestu kako biste spriječili koroziju.
-

UPUTE ZA ZBRINJAVANJE

1. Metalne dijelove odložite u lokalno središte za recikliranje metala.
2. Plastične ili gumene dijelove odložite prema lokalnim pravilima za recikliranje.
3. Ako je stega potpuno istrošena, odložite je u poseban otpad.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo - Mizarske spona

NAVODILA ZA UPORABO

1. Pred uporabo preverite, ali so vsi deli spona v tehnično brezhibnem stanju.
 2. Spona pravilno namestite, da zagotovite stabilno pritrditev predmeta.
 3. Ne preobremenjujte spona, da se izognete mehanskim poškodbam.
 4. Spona ne puščajte dolgo časa pod veliko obremenitvijo, da preprečite deformacije.
-

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

1. Po uporabi očistite sponke prahu in umazanije.
 2. Premične dele, kot so navoji, redno namažite za nemoteno delovanje.
 3. Spona shranjujte na suhem mestu, da preprečite korozijo.
-

NAVODILA ZA ODSTRANITEV

1. Kovinske dele odložite v lokalni center za recikliranje kovin.
 2. Plastične ali gumijaste dele zavržite v skladu z lokalnimi predpisi za recikliranje.
 3. Če so spona popolnoma obrabljene, jih odložite v poseben zbiralnik odpadkov.
-

FRANÇAIS

Instructions d'utilisation - Serre-joints de menuiserie

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Vérifiez que toutes les pièces du serre-joint sont en bon état avant utilisation.
 2. Fixez le serre-joint correctement pour assurer une prise stable de l'objet.
 3. Évitez de surcharger le serre-joint afin de prévenir tout dommage.
 4. Ne laissez pas le serre-joint sous tension élevée pendant une période prolongée afin d'éviter toute déformation.
-

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Nettoyez le serre-joint après utilisation pour éliminer la poussière et la saleté.
 2. Lubrifiez les pièces mobiles, telles que le filetage, pour assurer un fonctionnement fluide.
 3. Rangez le serre-joint dans un endroit sec pour éviter la corrosion.
-

INSTRUCTIONS DE RECYCLAGE

1. Déposez les pièces métalliques dans un centre local de recyclage des métaux.
 2. Jetez les pièces en plastique ou en caoutchouc conformément aux réglementations locales en matière de recyclage.
 3. Si le serre-joint est complètement usé, apportez-le dans un point de collecte des déchets spéciaux.
-

ESPAÑOL

Instrucciones de uso - Sargentos de carpintería

INSTRUCCIONES DE USO

1. Verifique que todas las partes del sargento estén en buen estado antes de usarlo.
 2. Coloque el sargento correctamente para asegurar una fijación estable del objeto.
 3. No sobrecargue el sargento para evitar daños.
 4. No deje el sargento bajo alta presión durante períodos prolongados para evitar deformaciones.
-

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Limpie el sargento después de usarlo para eliminar polvo y suciedad.
 2. Lubrique las piezas móviles, como las roscas, para garantizar un funcionamiento suave.
 3. Guarde el sargento en un lugar seco para evitar la corrosión.
-

INSTRUCCIONES DE RECICLAJE

1. Lleve las piezas metálicas a un centro local de reciclaje de metales.
 2. Deseche las piezas de plástico o goma según las normativas locales de reciclaje.
 3. Si el sargento está completamente desgastado, deposítelo en un punto de recogida de residuos especiales.
-

SVENSKA

Användarinstruktioner - Snickartvingar

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

1. Kontrollera att alla delar av tvingarna är i gott skick före användning.
 2. Fäst tvingarna korrekt för att säkerställa en stabil fixering av föremålet.
 3. Överbelasta inte tvingarna för att undvika skador.
 4. Lämna inte tvingarna under hög belastning under en längre tid för att undvika deformation.
-

SKÖTSELANVISNINGAR

1. Rengör tvingarna efter användning för att ta bort damm och smuts.
2. Smörj rörliga delar, såsom gängor, för att säkerställa smidig funktion.
3. Förvara tvingarna på en torr plats för att förhindra korrosion.

ÅTERVINNINGSSINSTRUKTIONER

1. Lämna metalldelar till en lokal återvinningscentral för metaller.
2. Kassera plast- eller gummidelar enligt lokala återvinningsföreskrifter.
3. Om tvingarna är helt utslitna, lämna dem till en särskild avfallshanteringsstation.

PORTUGUÊS

Instruções de Uso - Grampos de Carpintaria

INSTRUÇÕES DE USO

1. Verifique se todas as partes do grampo estão em boas condições antes de usá-lo.
 2. Fixe o grampo corretamente para garantir uma fixação estável do objeto.
 3. Não sobrecarregue o grampo para evitar danos.
 4. Não deixe o grampo sob alta pressão por períodos prolongados para evitar deformações.
-

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

1. Limpe o grampo após o uso para remover poeira e sujeira.
 2. Lubrifique as partes móveis, como os parafusos, para garantir um funcionamento suave.
 3. Armazene o grampo em um local seco para evitar corrosão.
-

INSTRUÇÕES DE RECICLAGEM

1. Leve as partes metálicas a um centro local de reciclagem de metais.
 2. Descarte as partes de plástico ou borracha de acordo com os regulamentos locais de reciclagem.
 3. Se o grampo estiver completamente gasto, entregue-o em um ponto de coleta de resíduos especiais.
-

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing - Timmermansklemmen

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Controle of alle onderdelen van de klem in goede staat verkeren voordat u deze gebruikt.
 2. Bevestig de klem correct om een stabiele fixatie van het object te garanderen.
 3. Overbelast de klem niet om schade te voorkomen.
 4. Laat de klem niet langdurig onder hoge druk staan om vervorming te vermijden.
-

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Reinig de klem na gebruik om stof en vuil te verwijderen.
2. Smeer bewegende delen, zoals schroeven, om een soepele werking te garanderen.
3. Bewaar de klem op een droge plaats om corrosie te voorkomen.

INSTRUCTIES VOOR AFVALVERWERKING

1. Breng metalen onderdelen naar een lokaal metaalrecyclingcentrum.
 2. Gooi plastic of rubberen onderdelen weg volgens de lokale regelgeving voor recycling.
 3. Als de klem volledig versleten is, breng deze dan naar een afvalinzamelpunt voor speciale materialen.
-

ITALIANO

Istruzioni per l'uso - Morsetti da falegname

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Verificare che tutte le parti del morsetto siano in buone condizioni prima dell'uso.
 2. Fissare correttamente il morsetto per garantire una presa stabile dell'oggetto.
 3. Non sovraccaricare il morsetto per evitare danni.
 4. Non lasciare il morsetto sotto pressione elevata per periodi prolungati per evitare deformazioni.
-

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Pulire il morsetto dopo l'uso per rimuovere polvere e sporco.
 2. Lubrificare le parti mobili, come le filettature, per garantire un funzionamento fluido.
 3. Conservare il morsetto in un luogo asciutto per evitare la corrosione.
-

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

1. Portare le parti metalliche in un centro locale di riciclaggio dei metalli.
2. Smaltire le parti in plastica o gomma in conformità con le normative locali sul riciclaggio.
3. Se il morsetto è completamente usurato, consegnarlo a un punto di raccolta dei rifiuti speciali.